

**DEWALT®**

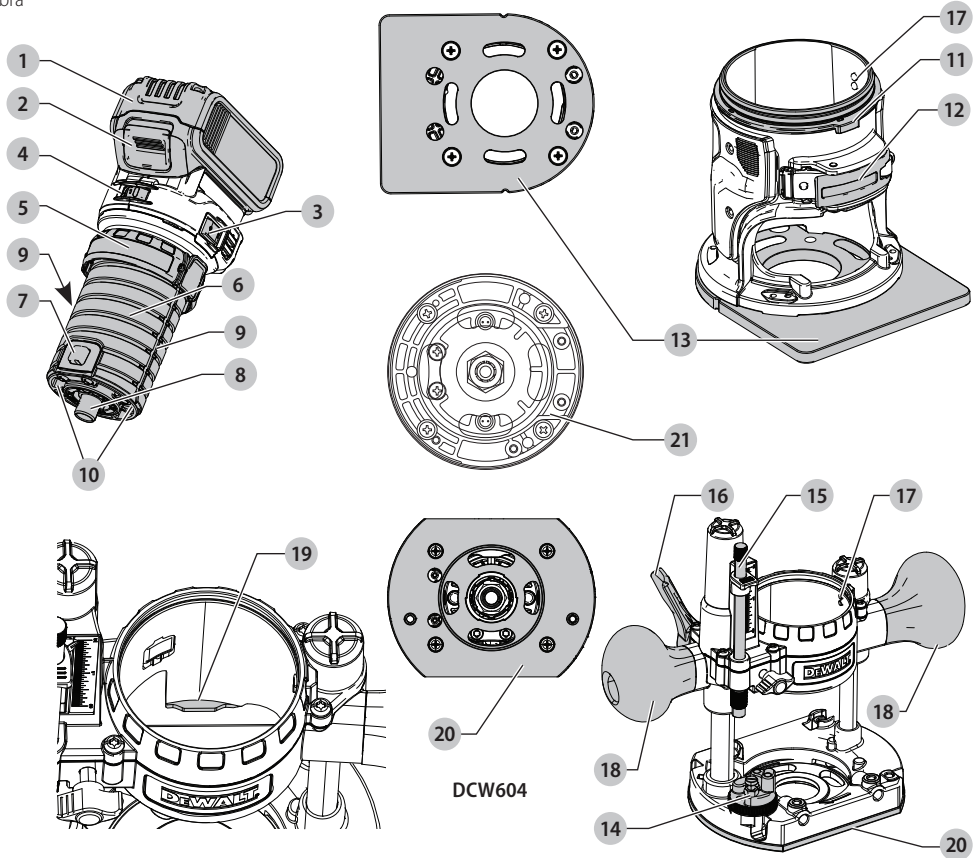
**533227 - 76 H**

Fordítás az eredeti kezelési útmutató alapján készült

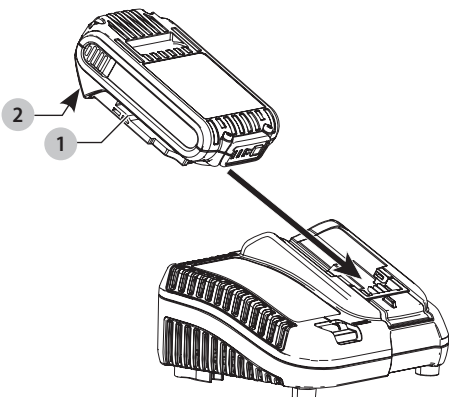
***DCW600***

***DCW604***

A ábra

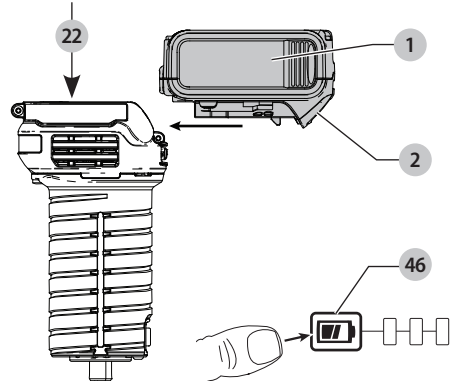


B ábra

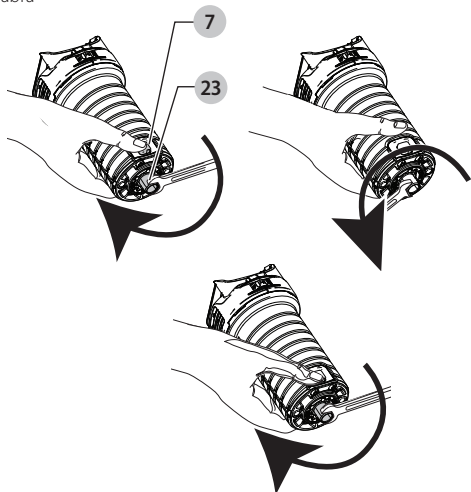


C ábra

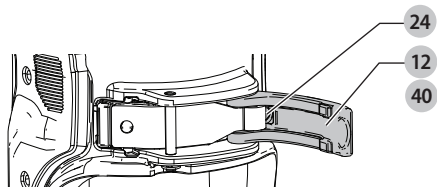
0000 00-00



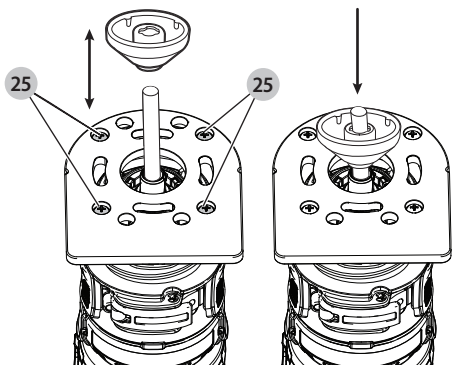
D ábra



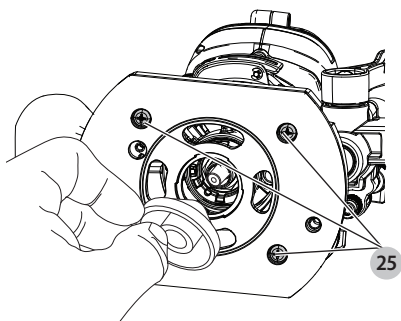
E ábra



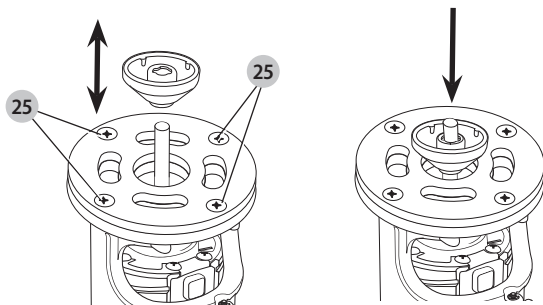
F1 ábra



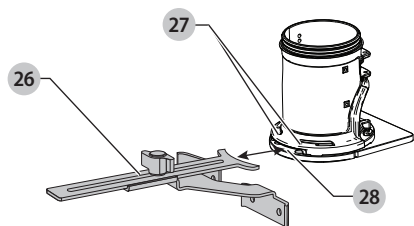
F2 ábra



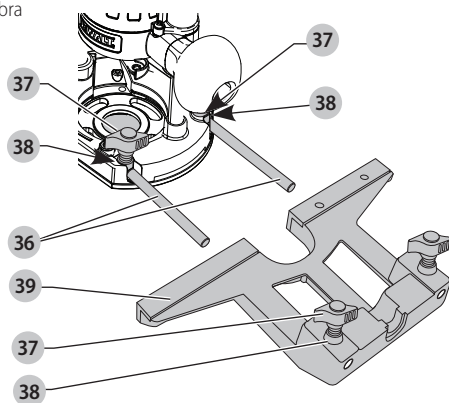
F3 ábra



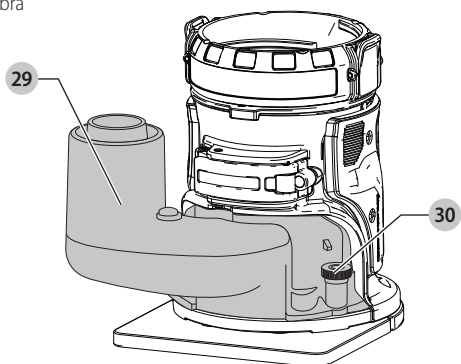
G ábra



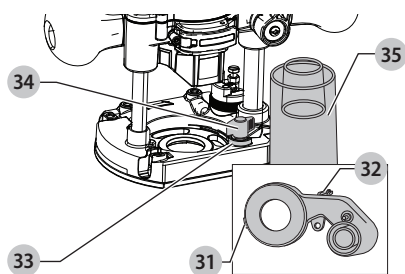
H ábra



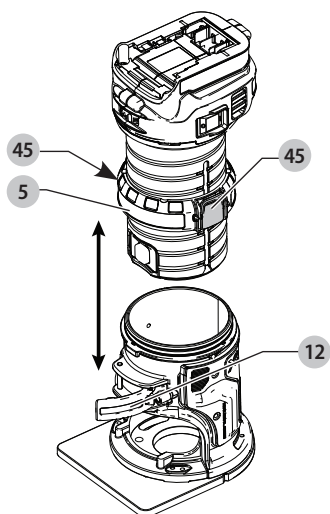
I ábra



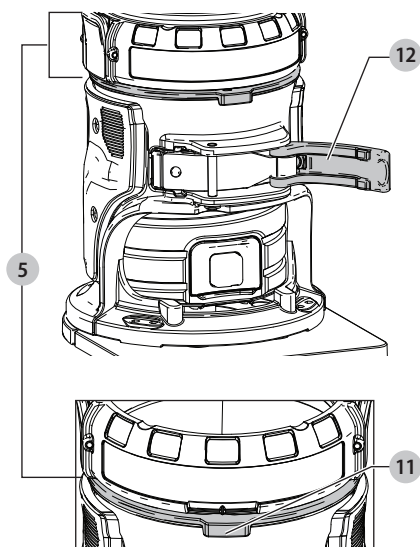
J ábra



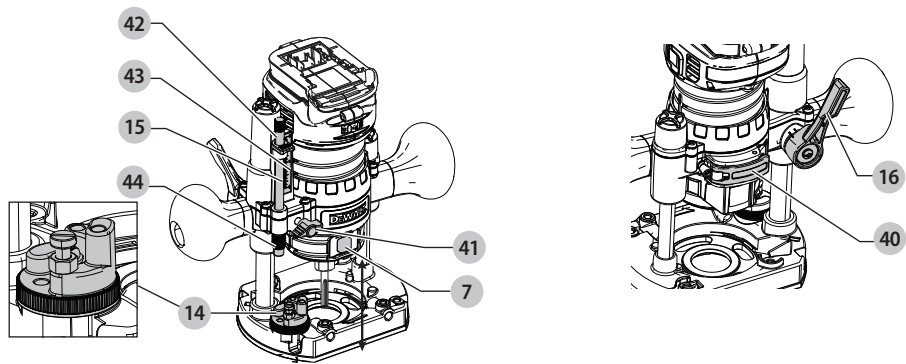
K ábra



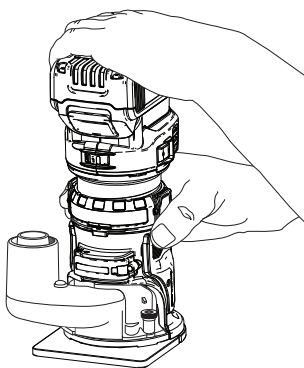
L ábra



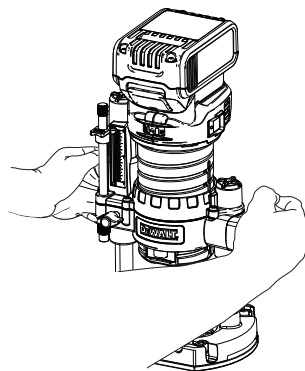
M ábra



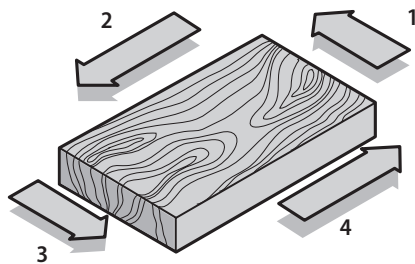
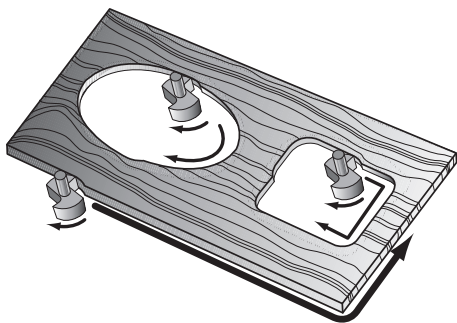
N1 ábra



N2 ábra



O ábra



# MERÜLŐ FELSŐMARÓ

## DCW600, DCW604

### Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

### Műszaki adatok

		DCW600	DCW604
Feszültség	$V_{DC}$	18	18
Típus		1	1
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion
Leadott teljesítmény	W	930	930
Üresjárat fordulatszám	Fordulatszám (fordulat/perc)	16000-25500	16000-25500
Router marókosár		1 oszlop	2 oszlop
Router marókosár lökete	mm	55	55
Befogópatron mérete	mm	8	8
Marókés átmérője, max.		30	30
Súly (akkusomag nélkül)	kg	1,54	2,40
Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN60745-2 szabvány szerint-17:			
$L_{PA}$ (kibocsátott hangnyomásszint)	dB(A)	73	73
$L_{WA}$ (hangteljesítményszint)	dB(A)	84	84
K (toleranciafaktor az adott hangszintnél)	dB(A)	3	3
Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_{H1}$ =	$m/s^2$	4,7	4,7
Toleranciafaktor K =	$m/s^2$	2,7	2,7

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási és/vagy zajkibocsátási értéket az EN60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok zajkibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** Az itt megadott zajkibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha viszont más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő kitettsége a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekszik.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes

időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás és/vagy a zaj káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása (a súlyozott effektív rezgésgyorsulás szempontjából releváns), munkaritmus megszervezése.

### CE megfelelési nyilatkozat

#### Gépekre vonatkozó irányelv



#### Merülő felsőmaró DCW600, DCW604

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-17:2010. Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Markus Rempel  
Műszaki alelnök, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2019.03.15.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

### Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérülés nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagi kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.

Akkumulátorok				Töltők/Töltési idők (perc)							
Katalógusszám	V <sub>Egység</sub>	Ah	Súly (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	120

\*201811475B vagy későbbi dátumkód

\*\*201536 vagy későbbi dátumkód



Tűzveszélyt jelez.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa át a szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, szemléltető ábrát és műszaki adatot.

Az alábbiakban felsorolt útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTUTMATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekből Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjthetja a port vagy gázokat.
- Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a nézelődőket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugaszta a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót.** Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csövezetekkel, radiátorral,**

**tűzhellyel, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.

- Esőtől és nedves környezettől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámra, nagyobb az áramütés veszélye.
- Gondosan bánjon a hálózati kábellel.** Az elektromos szerszámot soha ne a tápkábelnél fogva hordozza vagy húzza, a dugaszát pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Azzal csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibáramvédő kapcsolóval (RCD) védett áramforrást.** Annak használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

#### 3) Személyes biztonság

- Soha ne vesztse el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és a józan esztét használja, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- Előzze meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi a szerszámot.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.**



Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
- f) **Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **Ha a szerszámon van porszivási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porszivó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használata során szerzett tapasztalatai túlzott biztonságérzetet keltsenek Önben, és amiatt elhanyagolja a biztonsági alapelveket.** Gondatlan cselekvés már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülést okozhat.

#### 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az indítókapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) **Húzza ki a szerszám dugaszát a konnektorból, és/vagy válassa le az akkucsomagot, ha leválasztható, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél a szerszámon, vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának esélyét.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezeket az útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos szerszámok használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat és tartozékaikat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembevételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.
- h) **A fogantyúkat és a markolási felületeket tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** Váratlan helyzetekben nem kezelhető és irányítható biztonságosan a szerszám, ha a fogantyúja vagy egyéb markolási felülete csúszós.

#### 5) Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsze az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.** Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha nem használja, tartsa távol az akkucsomagot minden fémestől, például tűzőkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezést rövidre zárhatja.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárra égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Kedvezőtlen körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat, kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék került, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Sérült vagy átalakított akkucsomagot vagy szerszámot ne használjon.** Sérült vagy átalakított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.
- f) **Tűztől és szélsőséges hőmérséklettől védje az akkucsomagot.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet hatására felrobbanhat.
- g) **Tartson be minden töltési útmutatást, és ne töltsze az akkucsomagot az útmutatóban megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett.** A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet melletti töltés károsíthatja az akkumulátort, és tűzveszélyt okoz.

#### 6) Szerviz

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.
- b) **Sérült akkucsomagot soha ne szervizeljen.** Az akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy megbízott szerviz végezheti.



## További specifikus biztonságtechnikai szabályok kompakt felsőmarókhhoz

- **Szorítókkal vagy más praktikus módon stabil felülethez biztonságosan rögzítse a munkadarabot.** Ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, Ön pedig elveszítheti a szerszám feletti uralmát.
- **Fémeket NE vágjon.**
- **A fogantyúkat és a markolási felületeket tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** Úgy jobban tudja irányítani a szerszámot.
- **Erősen markolja a szerszámot mindkét kezével, hogy ellenálljon az indulási nyomatéknak.** Használat közben mindig erősen markolja a szerszámot.
- **Mindig tartsa be a marófej gyártójának a fordulatszámra vonatkozó ajánlásait, mert némelyik marófejhez a biztonság vagy a teljesítmény miatt specifikus fordulatszám szükséges.** Ha nem biztos a megfelelő fordulatszámában, vagy bármilyen problémát tapasztal, forduljon a marófej gyártójához.
- **Kezét tartsa távol a vágási területtől. Soha, semmilyen okból ne nyúljon a munkadarab alá.**  
Vágás közben a marógép talpa szoros érintkezésben legyen a munkadarabbal.
- **Soha ne járassa a motoregységet, amikor nincs a felsőmaró egyik talpába illesztve.** A motor nem arra készült, hogy kézben tartva működtessék.
- **Tartson állandó marási nyomást.** Ne terhelje túl a motort.
- **Éles marófejet használjon.** A tompa marófejek nyomás alatt megcsavarodhatnak vagy elakadhatnak.
- **Mielőtt leteszi a marógépet, győződjön meg arról, hogy a motor teljesen leállt.** Ha a marófej még forog, amikor a szerszámot leteszi, sérülés vagy anyagi kár következhet be.
- **Arra is ügyeljen, hogy a motor indításakor a marófej még ne érjen a munkadarabhoz.** Ha a motor indításakor a marófej érintkezésben van a munkadarabbal, a szerszám megugorhat, és azzal sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- **MINDIG vegye ki az akkumulátort a szerszámból, mielőtt beállítást végez vagy marófejet cserél rajta.**
- **Amíg a motor jár, kezét tartsa a marógéptől távol, hogy elkerülje a sérülést.**
- **Közvetlenül használat után ne érjen a marószárhoz.** Nagyon forró lehet.
- **Átmetzés végzésénél gondoskodjon arról, hogy a munkadarab alatt legyen szabad hely.**
- **Húzza meg erősen a befogópatron anyáját, hogy a marófej ne csúszhasson el.**
- **Soha ne húzza meg a befogópatron anyáját, amíg a marófej nincs a helyén.**
- **Ezt a szerszámot ne működtesse 30 mm-nél hosszabb átmérőjű marószárral.**
- **Kerülje az egyirányú (az O ábrán bemutatott irányval ellentétes irányú) marást. Egyirányú marásnál könnyebben elveszítheti a szerszám feletti uralmát, aminek személyi sérülés is lehet a következménye.** Amikor

„egyirányú marásra” van szükség (sarkok mentén), nagyon vigyázzon arra, hogy el ne veszítse a marógép feletti uralmát. Rövidebb marásokat végezzen, és menetenként csak minimális mennyiségű anyagot távolított el.

- **Mindig a befogópatronnak megfelelő méretű egyenes marófejet, horonymarót, profilmarót, függőleges marót vagy hornyolt kést használjon.**
- **Mindig 30 000 min<sup>-1</sup> fordulatszámmal működtethető és annak megfelelő jelölésű marófejet használjon.**
- **Ne tartsa a marót fejjel lefelé fordított vagy vízszintes helyzetben.** A motor leválhat a talpról, ha nem pontosan, az útmutatások szerint van csatlakoztatva.
- **A motor indítása előtt tisztítsa meg a munkaterületet az idegen tárgyaktól.**
- **Ne használjon maróasztalt.**
- **Mindig tartsa tisztán és a helyén a forgácvédőt (ha van).**
- **A motor járása közben ne nyomja a tengelyrögzítő gombot.** Olyan esetben rongálódhat a tengelyrögzítő.
- **Mindig ügyeljen arra, hogy a munkafelületen ne legyenek szögek vagy más idegen tárgyak.** Ha belevág egy szögbe, megugorhat a marófej és az egész szerszám.

## Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- hallskárosodás;
- a repülő részecskék által okozott személyi sérülés;
- a munka közben felforrósodott tartozékok megérintése miatti égési sérülés;
- a hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

### Töltők

A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

### Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális készítésű kábelre.

### Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetéket kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetéket a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

### Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:** Ez a kézikönyv kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkusomagon és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Hibááram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30 mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe került idegen anyag rövide zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregzeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, többek között például acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt is húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- NE próbálja az akkusomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.** A töltőt és az akkusomagot kimondottan egymáshoz terveztük.
- Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- Ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen, és ne feszüljön.**
- Hosszabbító kábelt csak akkor használjon, ha mindenképpen szükséges.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.

- Soha ne helyezze a töltőt puha felületre, ne tegyen rá semmilyen tárgyat, mert eltorlaszolódhatnak a szellőzőnyílások, és amiatt túlmelegedhet a készülék belseje.** Hőt leadó tárgyaktól távolra helyezze. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasa sérült** – ezeket azonnal cseréltesse ki.
- Ne használja a töltőt, ha az erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott szervizbe.
- Ne bontsa szét, hanem vigye el egy megbízott szervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ha a tápkábel sérült, a veszély megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.
- Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- SOHA ne próbáljon két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- A töltőt a háztartásokban szabványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

### Akkumulátor töltése (C ábra)

- Az akkusomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
- Helyezze az akkusomagot 1 a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltéssjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
- A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkusomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja. Az akkusomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkusomagon lévő kioldó gombot 2.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lítium-ion akkusomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsse fel.

### A töltő kezelése

Az akkusomag töltési folyamatának kijelzését lásd az alábbi táblázatban.

Töltéssjelzők	
Töltés	---   ---   ---   ---
Teljesen feltöltve	—————
Meleg/hideg késleltetés*	---   —————

\*A piros fény tovább fog villogni, de közben egy sárga jelzőfény is fog villogni. Amint az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek).

A töltő nem világít, ha rossz az akkumulátor.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkumulátort.

### Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkucsomagnak.

A hideg akkucsomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkucsomag. Az akkucsomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkucsomag felmelegszik.

A DCB18 töltő az akkucsomag hűtés céljából belső ventilátorral van ellátva. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkucsomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

### Elektronikus védőrendszer

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védőrendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkucsomagot a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védőrendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkucsomagot a töltőre, és teljesen töltse fel.

### Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy a munkafelületre lehessen állítani. Ha falra szereli, egy elérhető konnektor közelében helyezze el, illetve sarkoktól és más akadályoktól távolra tegye, mert azok akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalát sablonként használva jelölje ki a rögzítőcsavarok helyét. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejevastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekbe.

### Tisztítási útmutató a töltőhöz



**FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.**

A töltő külsőjén lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízrel vagy tisztítószert-oldattal ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

## Akkucsomagok

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkucsomaghoz

Akkucsomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akku katalógusszámát és feszültségét.

Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkucsomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

#### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL.

- **Ne töltse, és ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, vagy onnan kiveszi, a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Soha ne próbálja az akkucsomagot a töltőbe erőltetni. Semmiképpen ne alakítsa át az akkucsomagot azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- *Az akkucsomagokat csak DEWALT töltővel töltse.*
- **NE** hagyja, hogy víz fröccsenjen rájuk, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.
- **Ne tárolja, és ne használja a szerszámot vagy az akkucsomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**
- **Ne dobja tűzbe az akkucsomagot még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben felrobbanhat az akkucsomag. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le a kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnőnének meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkucsomagot. Ha az akkucsomag háza megrepedt, vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel. Ne használjon olyan akkucsomagot, amelyet erős ütés ért, leesett, vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkucsomagokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkucsomagot, hogy a szabadon

**álló pólusai ne érintkezzenek fémtárgyakkal.**

Például, ne tegye az akkucsomagot köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szegek, csavarok, kulcsok stb. vannak.



**VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye.**

Némelyik nagyméretű akkucsomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkucsomagra, de könnyen felborulhat.

**Szállítás**

**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély.** Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusai véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusai védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Lítium-ion akkumulátorokat tilos feladott poggyászába tenni.

A DeWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes Áruk Szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DeWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattórában fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás összetettsége miatt a DeWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion akkucsomagok egyedi légi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkucsomag teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljeskörűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzon a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

A kézikönyvnek ebben a fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem vállalunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

**A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása**

A DeWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk:

**Használati és szállítási mód.**

**Használati mód:** Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DeWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

**Szállítási mód:** Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Szállításhoz őrizze meg a sapkát.

Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomaggént működik. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesülhet a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Például a teljesítményük így 3 x 36 wattóra, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű akkumulátorról van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

Példa a használati és szállítási célú címkézésre

**Javaslatok a tároláshoz**

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkucsomagot szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt fel kell tölteni.

**Címkék a töltőn és az akkucsomagon**

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



Csak beltéri használatra.



Akkusomag kiselejtezésénél ügyeljen a környezetvédelemre.



DEWALT akkusomagokat csak a kijelölt DEWALT töltőkkel töltsön. Nem DEWALT akkusomagok DEWALT töltővel való töltése az akkusomag szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkusomagot.



HASZNÁLAT (szállítósapka nélkül). Példa: A névleges teljesítményként 108 wattóra van megjelölve (1 db 108 wattórás akkumulátor).



SZÁLLÍTÁS (beépített szállítósapkával). Példa: A névleges teljesítményként 3 x 36 wattóra van megjelölve (3 db 36 wattórás akkumulátor).

### Akkumulátor típusa

A DCW600, DCW604 18 voltos akkusomaggal működik. Ezek az akkusomagok használhatók: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

### A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

#### DCW600

- 1 Felsőmaró rögzített talppal
- 1 Rögzített talp porgyűjtő
- 1 Párhuzamvezető
- 1 Befogópatron, 8 mm
- 1 Befogópatron, 1/4"
- 1 Csavarkulcs
- 1 Kerek talplemez

#### DCW604

- 1 Felsőmaró rögzített talppal és bemerülő talppal
- 1 Kerek talplemez
- 1 Bemerülő talp porgyűjtő
- 1 Rögzített talp porgyűjtő
- 1 Párhuzamvezető
- 1 Bemerülő talp párhuzamvezető
- 1 Befogópatron, 8 mm
- 1 Befogópatron, 1/4"
- 1 Csavarkulcs

- 1 Központosító
- 1 Li-ion akkusomag (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 típusok)
- 2 Li-ion akkusomag (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 típusok)
- 3 Li-ion akkusomag (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 típusok)
- 1 Kezelési útmutató

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az N típusokhoz nem tartozik akkusomag, töltő és tárolótáska. Az NT típusokhoz nem tartozik akkusomag és töltő. A B típusúhoz Bluetooth® akkusomagok tartoznak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A Bluetooth® név és logó a Bluetooth®, SIG, Inc. bejegyzett márkavédjegye, a DEWALT licenc alapján használja. Más márkavédjegyek és kereskedelmi nevek a saját birtokosaik tulajdonát képezik.

- Ellenőrizze a terméket, részeit és tartozékait, nem szállít-e meg szállítás közben.
- Használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

### A szerszámon lévő jelölések

A következő piktogramok láthatók a szerszámon:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



Látható sugárzás. Ne nézzen a fénybe.

### Dátumkód helye (C ábra)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód **22** a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2019 XX XX

Gyártás éve

### Leírás (A ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámot vagy részeit soha ne alakítsa át. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Akkusomag                      | 11 Finombeállító skála          |
| 2 Akkumulátor kioldógombja       | 12 Reteszkar                    |
| 3 Indítókapcsoló                 | 13 D alakú talplemez            |
| 4 Fordulatszám-szabályozó tárcsa | 14 Revolverfej-leállító         |
| 5 Mélységállító gyűrű            | 15 Mélységállító rúd            |
| 6 Motor                          | 16 Merülésretereszelő kar       |
| 7 Tengelyrögzítő gomb            | 17 Vezetőpecek                  |
| 8 Tengely                        | 18 Bemerülő talp oldalfogantyúi |
| 9 Vezetőpecek vájata             | 19 Motorütköző                  |
| 10 Munkalámpák                   | 20 Bemerülő talplemez           |
|                                  | 21 Kerek talplemez              |



## Rendeltetészerű használat

Ezt a szerszámot fa, faipari termékek és műanyagok 6–8 mm szarátmérőjű marófejekkel közepes üzemi viszonyok között történő marásához terveztük.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

**NE** engedje, hogy gyerekek hozzáférjenek. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a szerszámot gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

**FIGYELMEZTETÉS:** *A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

**FIGYELMEZTETÉS:** *Kizárólag DeWALT akkucsomagot és töltőt használjon.*

## Az akkucsomag be- és kiserelése (C ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ellenőrizze, hogy az akkucsomag ❶ teljesen fel van-e töltve.

### Az akkucsomag beszerelése a szerszám fogantyújába

1. Igazítsa az akkucsomagot ❶ a szerszám fogantyújában kialakított rovátkákhoz (C ábra).
2. Addig csúsztassa az akkucsomagot a szerszám fogantyújába, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy hallja, amikor a retesz a helyére bepattan.

### Az akkucsomag kiserelése

1. Nyomja meg a ❷ kioldógombot, majd erővel húzza ki az akkucsomagot a szerszámból.
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## Töltöttség-kijelzős akkucsomagok (C ábra)

Némelyik DeWALT akkucsomag töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkucsomag pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának ❹ lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A termék működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészzeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Marófej fel- és leszerelése (D ábra)

### A marófej felszerelése

1. Vegye ki a motoregységet az alapgépből. Nézze át a **Motor kiserelése a rögzített talpból** vagy a **Motor kiserelése a bemerülő talpból** című részt (ha szükséges).
2. Tisztítsa meg a használni kívánt marófej kerek szárát, illessze be a kilazított befogópatronba ütközésig, majd húzza ki kb. 1,6 mm-rel.
3. Nyomja meg a tengelyzár gombját ❷, hogy a tengely ne mozoghasson, közben a befogópatron anyáját ❸ a mellékelt csavarkulccsal forgassa az óramutató járásának irányába.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszámon több tengelyütköző csap is van, ami lehetővé teszi, hogy a marófejet „kézi racsnizással” is meg lehessen húzni.

### Kézi racsnizásos meghúzás:

- a. Anélkül, hogy a csavarkulcsot a szorítópatron anyájáról ❸ levenné, nyomja meg a tengelyzár gombját ❷.
- b. A még a szorítópatron anyáján lévő kulccsal fordítsa meg a meghúzás irányát, hogy visszaállítsa a kulcs helyzetét.
- c. Nyomja meg ismét a tengelyzár gombját, majd forgassa a kulcsot az óramutató járásának irányába.
- d. Addig ismétlje a műveletet, amíg a szorítópatron anyája el nem éri a kívánt feszességet.

**MEGJEGYZÉS:** *Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön a szorítópatron. Soha ne húzza meg a befogópatront, amíg a marófej nincs a helyén.*

### A marófej leszerelése

1. Vegye le a motoregységet a talpegységről (nézze át a **Motor kiserelése a rögzített talpból** vagy a **Motor kiserelése a bemerülő talpból** című részt).
2. Nyomja meg a tengelyzár gombját ❷, hogy a tengely ne mozoghasson, közben a befogópatron anyáját ❸ a mellékelt csavarkulccsal forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.

### Kézi racsnizásos kilazítás:

1. Anélkül, hogy a csavarkulcsot a szorítópatron anyájáról ❸ levenné, nyomja meg a tengelyzár gombját ❷.
2. A még a szorítópatron anyáján (23) lévő kulccsal fordítsa meg a kilazítás irányát, hogy visszaállítsa a kulcs helyzetét.
3. Nyomja meg ismét a tengelyzár gombját ❷, majd forgassa a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Addig ismétlje a műveletet, amíg a szorítópatron anyája ❸ ki nem lazul, és a marófej kivehetővé nem válik.

## Befogópatronok

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A marófej behelyezése előtt soha ne húzza meg a befogópatront. Károsodhat a befogópatron, ha üresen még akár kézzel is meghúzza.

A szorítópatron méretének változtatásához a fenti módon csavarja ki a szorítópatron egységét. A műveletet fordítva elvégezve szerelje fel a használni kívánt szorítópatront. A szorítópatron és anyája nem szétszerelhető. Ne is próbálja levenni a szorítópatront a szorítópatron anyájáról.

## A reteszelőkar állítása (E ábra)

A reteszelőkart ne szorítsa le túl nagy erővel. A túl erős leszorítástól a talp megsérülhet.

Amikor a reteszelőkar le van szorítva, a motor nem tud mozogni a talpban.

Ha a reteszelőkart csak túl nagy erővel lehet leszorítani, vagy ha a motor a talpban a reteszelőkar leszorítása után is képes mozogni, utánállításra van szükség.

### A reteszelőkar szorítóerejének állítása:

1. Nyissa a reteszelőkart **12** (rögzített talp esetén) vagy **40** (bemerülő talp esetén).
2. Imbuszkulccsal forgassa a csavart **24** kis lépésekben. Az óramutató járásának irányában forgatva feszíti a kart, azzal ellentétes irányban forgatva pedig lazítja.

## A talplemez központosítása (A ábra, F1–F3)

Ha a talplemez állítása, változtatása vagy cseréje szükséges, központosító szerszám használata ajánlatos. A központosító szerszám egy kúpból és egy pecekből áll.

### A talplemez állítását az alábbiak szerint végezze.

Az F1 ábrán látható a rögzített talpon lévő D alakú talplemez állítása.

Az F2 ábrán látható a bemerülő talpon lévő talplemez állítása.

Az F3 ábrán látható a rögzített talpon lévő kerek talplemez állítása.

1. Lazítsa meg, de ne csavarja ki a talplemez csavarjait **25**, hogy a talplemez szabadon mozoghasson.
2. Illessze a pecket a szorítópatronba, és húzza meg a szorítópatron anyáját.
3. Illessze a motort a talpba, majd szorítsa le a talpon lévő reteszelőkarral **12** / **40**.
4. Helyezze a kúpot a pecekre, majd finoman nyomja lefelé a kúpot, amíg meg nem akad. Ezzel központosította a talplemezt.
5. A kúp lenyomva tartásával húzza meg a talplemez csavarjait.

## Sablonvezetők használata

A bemerülő talplemez befogadja a sablonvezetőket. Rögzített talp esetén ehhez egy kerek talplemez szükséges.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A D-alakú talplemez nem fogad be sablonvezetőket, és úgy terveztük, hogy legfeljebb 30 mm átmérőjű marófejeket lehessen rászerezni.

### Sablonvezetők használatának módja

1. Szerelje a sablonvezetőt a talplemezre két csavarral, és húzza meg szorosan.
2. Központosítsa a talplemezt. Lásd **A talplemez központosítása** című részben.

## Párhuzamvezető felszerelése rögzített talphoz (G ábra)

Rögzített talphoz mellékelünk egy párhuzamvezetőt (DE6913 típus).

1. Vegye le a motoregységet a rögzített talpból. Lásd a **Motor kiszerelése a rögzített talpból** című részben.
2. Vegye ki a lapos fejű csavarokat **27** a párhuzamvezetőn lévő tárolófuratokból.
3. Csúsztassa a párhuzamvezetőt **26** a párhuzamvezető részébe **28** a talp oldalán (G ábra). Illessze a két lapos fejű csavart a megfelelő furatokon át a talplemezbe a párhuzamvezető rögzítéséhez. Húzza meg a csavarokat.
4. A párhuzamvezetőhöz kapcsolódó minden útmutatást tartson be.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A párhuzamvezető leszereléséhez a fenti műveletsort végezze el fordított sorrendben. A párhuzamvezető leszerelése után mindig tegye vissza a két lapos fejű csavart **27** a párhuzamvezetőn lévő tárolófuratokba, hogy el ne vesszenek.

## Párhuzamvezető felszerelése vezetőrudakkal, csak a DCW604 típusnál (H ábra)

Egy párhuzamvezető vezetőrudakkal mellékelhető az Ön bemerülő talp egységéhez. Prémium párhuzamvezető (DE6913 típus) is beszerezhető a helyi forgalmazójától vagy szerviztől külön költség ellenében.

1. Rögzítse a vezetőrudakat **36** a marógép talpához.
2. Rögzítse a szárnyas csavarokat **37** és a rugókat **38** a talphoz.
3. Húzza meg a szárnyas csavarokat **37**.
4. Csúsztassa a párhuzamvezetőt **39** a rudak fölé.
5. Rögzítse a szárnyas csavarokat **37** és a rugókat **38** a párhuzamvezetőhöz.
6. Húzza meg ideiglenesen a szárnyas csavarokat. Lásd **A párhuzamvezető beállítás** cím alatt.

### A párhuzamvezető beállítása (A, H ábra)

A párhuzamvezetőhöz kapcsolódó szerelési útmutatásokat tartsa be.

1. Rajzoljon marósvonalat a munkadarabra.
2. Engedje le a marókosarat, hogy a marókés hozzáérjen a munkadarabhoz.
3. Reteszelve a merülő szerkezetet a merülésreteszelő karjának **16** kioldásával.
4. Helyezze a marót a marósvonalra. A marókés külső vágóélének egybe kell esnie a marósvonallal.
5. Csúsztassa a párhuzamvezetőt **39** a munkadarabhoz, és húzza meg a szárnyas csavarokat **37**.



## Porelszívó rendszer csatlakoztatása rögzített talphoz (I ábra)

A marógépet a porelszívóhoz a következő módon csatlakoztassa:

1. Vegye ki a motoregységet a talpból. Lásd a **Motor kiszérése a rögzített talpból** című részben.
2. Csatlakoztassa a porelszívó rendszert csatlakozóját **29** a talphoz, amint az ábrán látható. Kézzel húzza meg erősen a szárnyas csavarokat **30**.
3. Rögzítse a tömlő adaptert a porelszívó rendszer csatlakozójához.
4. Porelszívó rendszer használatánál ügyeljen a porelszívó rendszer elhelyezésére. Győződjön meg arról, hogy a porelszívó stabil és a tömlője nem ér a munkadarabhoz.

## Porelszívó rendszer csatlakoztatása merülő talphoz, csak a DCW604 típusnál (J ábra)

1. Vegye ki a motoregységet a talpból. Lásd a **Motor kiszérése a bemerülő talpból** című részben.
2. Csúsztassa a porelszívó rendszer csatlakozóján **35** lévő fület **31** (betétkép) a bemerülő talp részébe és a bepattanó fület **32** (betétkép) a bemerülő talp furatába.
3. Rögzítse a talphoz a mellékelt műanyag alátéttel **33** és szárnyas csavarral **34**. Kézzel húzza meg erősen a szárnyas csavart.
4. Rögzítse a tömlő adaptert a porelszívó rendszer csatlakozójához.

Porelszívó rendszer használatánál ügyeljen a porelszívó rendszer elhelyezésére. Győződjön meg arról, hogy a porelszívó rendszer stabil és a tömlője nem ér a munkadarabhoz.

## Összeállítás: Rögzített talp (A, K, L ábra)

### A motor beillesztése a rögzített talpba

1. Nyissa a talp reteszelőkarját **12**.
2. Ha a mélységállító gyűrű **5** nincs a motoron **6**, csavarja rá a mélységállító gyűrűt a motorra, hogy kb. félúton legyen a motor teteje és alja között, ahogyan az ábra mutatja. A motoron **6** lévő vajatot a talpon lévő vezetőpecekhez **17** igazítva illeszse a motort a talpba. Csúsztassa a motort lefelé, amíg a mélységállító gyűrű a helyére be nem pattan. **TARTSA SZEM ELŐTT:** A vezetőpecek vajatjai **9** a motor bármelyik oldalán megtalálhatók, így kétféle irányban is felszerelhető.
3. A mélységállító gyűrű forgatásával állíthatja a marás mélységét. Lásd a **Marásmélység beállítása** cím alatt.
4. A kívánt mélység elérésekor zárja a reteszelőkart **12**. A marás mélységének beállításáról a **Marásmélység beállítása** cím alatt talál tájékoztatást.

### Marásmélység beállítása (L ábra)

1. Nyissa a reteszkart **12**, és addig forgassa a mélységállító gyűrűt **5**, amíg a marófej éppen hozzá nem ér a munkadarabhoz. A gyűrűt az óramutató járásának irányában forgatva emeli, azzal ellentétes irányban pedig süllyeszti a marófejet.

2. Forgassa a finombeállító skálát **11** az óramutató járásának irányában addig, amíg a skála 0 jelzése egy vonalba nem kerül a mélységállító gyűrű alján lévő mutatóval.
3. Forgassa a mélységállító gyűrűt addig, amíg a mutató a finombeállító skálán **11** a kívánt marási mélységre nem mutat. **TARTSA SZEM ELŐTT:** A skála egy jelölése 0,4 mm mélységváltozásnak felel meg, a gyűrű teljes (360°-os) elfordítása pedig 12,7 mm-rel változtatja meg a mélységet.
4. Zárja a talp reteszelőkarját **12**.

### A motoregység leszerelése a rögzített talpról (K ábra)






1. Vegye ki az akkucsomagot a motorból. Lásd: **Az akkucsomag be- és kiszérése** cím alatt.
2. Nyissa a talp reteszelőkarját **12**.
3. Fogja meg egyik kezével a motoregységet, közben tartsa lenyomva mindkét gyorskioldó fület **45**.
4. Másik kezével fogja meg a talpat, majd húzza le a motort a talpról.

## Összeállítás: Bemerülő talp, csak a DCW604 típusnál (A, M ábra)

### A motor beillesztése a bemerülő talpba

1. Vegye le a motorról **6** a mélységállító gyűrűt **5**. Bemerülő talppal az nem használható. **TARTSA SZEM ELŐTT:** Pattintsa a mélységállító gyűrűt a rögzített talpra, amikor azt nem használja, hogy el ne vesszen.
2. Nyissa a bemerülő talp reteszkarját **40**.
3. Ügyeljen arra, hogy a tengelyrögzítő gomb előre felé mutasson, majd illeszse be a motort **6** a talpba, a motor vajatát a talpon lévő vezetőpecekhez **17** igazítva. Csúsztassa a motort lefelé, amíg a motorütköző **19** meg nem állítja.
4. Zárja a reteszkart **40**.


### A bemerülő maró mélységének állítása (M ábra)

-  **FIGYELMEZTETÉS: Repedésveszély. Ne állítsa on a revolverfej-leállítón, amíg a szerszám működésben van.** Akkor a keze túl közel kerülne a marófejhez.
-  **FIGYELMEZTETÉS: A szerszám feletti ualmának megtartása végett MINDIG húzza meg az elmozdulásgátló anyákat.** Egy váratlan mozdulat megakadályozhatja a marószár teljes behúzását.
-  **FIGYELMEZTETÉS: A szerszám feletti ualmának megtartása végett az elmozdulásgátló anyákat úgy állítsa be, hogy a marószár visszahúzódhasson a felsőmaró talpába.**
-  **FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében SOHA NE állítsa, és ne távolítsa el az ütköző anyát.** A gép feletti ualom elvesztése miatt a motor elmozdulhat a helyéről.
-  **VIGYÁZAT: Kapcsolja be a szerszámot, mielőtt a marófejet a munkadarabra süllyeszti.**

1. Oldja ki a merülő szerkezetet a merülésreteszelő karját **16** lefelé húzva. Nyomja finoman lefelé a két fogantyút, hogy merítse a marót addig, ameddig lehetséges, hogy a marószár éppen elérje a munkadarabot.
2. Reteszelje a merülő szerkezetet a merülésreteszelő karjának **16** kioldásával.
3. A szárnyas csavart **41** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva lazítsa meg a mélységállító rudat **15**.
4. Csúsztassa a mélységállító rudat **15** lefelé, hogy elérje a legalsó revolverfej-leállítót **14**.
5. Csúsztassa a mélységbeállító rúdon lévő nullázó fület **42** lefelé úgy, hogy annak felső vége a mélységállító skála **43** nulla jelzésénél legyen.
6. Fogja meg a mélységállító rúd **15** felső, recézett részét, csúsztassa felfelé úgy, hogy a fül **42** egy vonalba kerüljön a mélységállító skálán **43** a kívánt mélység jelzésével.
7. A szárnyas csavar **41** meghúzásával rögzítse a mélységállító rudat a helyén.
8. Mindkét kezét a fogantyúkon tartva a merülésreteszelő karjának **16** lefelé húzásával oldja ki a merülő szerkezetet. A merülő szerkezet és a motor felfelé fognak mozdulni. Amikor a marógép bemező, a mélységállító rúd a revolverfej-leállítóhoz ütközik, ezért a marógép pontosan a kívánt mélységet éri el.

### Forgó revolverfej használata többlépcsős marásnál (M ábra)

Ha a kívánt marási mélység nagyobb, mint amekkorát egyetlen marási művelethez be lehet állítani, forgassa úgy a revolverfejet, hogy a mélységállító rúd **15** kezdetben egy vonalba kerüljön a magasabbik revolverfej-leállítóval. Az egyes marási műveletek után forgassa úgy a revolverfejet, hogy a mélységütköző a rövidebb oszloppal legyen egy vonalban a végleges marási mélység eléréséig.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Ne állítson a revolverfej-leállítón, amíg a szerszám működésben van. Akkor a keze túl közel kerülne a marófejhez.

### A marási mélység finombeállítása (M ábra)

A mélységállító rúd alsó végénél lévő recézett gombbal **44** végezhet finombeállítást.

1. A marás mélységének csökkentéséhez forgassa a gombot az óramutató járásának irányában (a marógép felső részétől nézve).
2. A marás mélységének növeléséhez forgassa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban (a marógép felső részétől nézve).

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A gomb egy teljes körbefordítása kb. 1 mm-rel változtatja meg a marás mélységét.

### A motoregység leszerelése a bemező talpról (M ábra)

1. Vegye ki az akkucsomagot a motorból. Lásd: **Az akkucsomag be- és kiserelése** cím alatt.
2. Nyissa a talp reteszelőkarját **40**.
3. Fogja meg egyik kezével a motoregységet, másik kezével pedig a talpat, majd húzza le a motort a bemező talpról.

## A SZERSZÁM KEZELÉSE

### Kezelési útmutatások



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

### Helyes kéztartás (N1, N2 ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva annak hirtelen reakciójára.

A rögzített talp használatánál egyik kezét az akkumulátor tetején, másikat pedig a rögzített talp körül tartsa (N1 ábra). A bemező talp használatánál markolja meg erősen az oldalfogantyúkat, amint az N2 ábra szemlélteti.

### A motor indítása és leállítása (A ábra)



**VIGYÁZAT:** A szerszám indítása előtt tisztítsa meg a munkaterületet az idegen tárgytól. Erősen markolja a szerszámot, hogy ellenállhasson az indítási nyomatékknak.



**VIGYÁZAT:** A személyi sérülések elkerülése végett, valamint azért, hogy az elkészült munkadarab ne szenvedjen kárt, csak akkor tegye le a szerszámot, amikor az erőforrása már **TELJESEN LEÁLLT**.

A szerszám beindításához nyomja meg a porvédett kapcsoló **3** ON feliratú és az „I” szimbólumnak megfelelő oldalát.

A szerszámot úgy kapcsolhatja ki, hogy megnyomja a porvédett kapcsolónak az OFF feliratú és az „O” szimbólumnak megfelelő oldalát.

### Marás a rögzített talppal (C ábra)

Állítsa össze a marógépet a rögzített talppal való használatához az **Összeszerelés és beállítások** cím alatti útmutatások szerint.

Összeállítás után szerelje be az akkucsomagot a C ábra szerint, majd állítsa be a marógép fordulatszámát (lásd **A marógép fordulatszámának megválasztása** című részben).

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A marógépet mindig a marószár forgásirányával ellentétes irányban tolja.

### Marás a bemező talppal, csak a DCW604 típusnál (A ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A bemező talpnál alapbeállítás szerint reteszelve van a marási mélység. A merülésreteszelő a kezelő beavatkozását igényli a „kioldó-reteszelő” szerkezet működtetéséhez.

1. Nyomja meg a merülésreteszelő karját **16**, majd süllyeszse a marógépet addig, amíg a marófej el nem éri a beállított mélységet.
2. A kívánt mélység elérésekor zárja a merülésreteszelő karját **16**.  
**TARTSA SZEM ELŐTT:** A merülésreteszelő karjának kioldásával a motor automatikusan rögzítődik a helyén.  
**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha nagyobb szorítóerő szükséges, kézzel nyomja a merülésreteszelő karját.  
**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha nagyobb szorítóerő szükséges, nyomja tovább a reteszelőkart az óramutató járásának irányában.
3. Végezze el a marást.
4. A merülésreteszelő karjának lenyomásával letiltja a reteszelő szerkezet működését, és a marófej kiugorhat a munkadarabból.
5. Kapcsolja ki a marógépet.

## Előtölés iránya (0 ábra)

A marási művelet sikeres elvégzése szempontjából nagyon fontos az előtölés iránya. Ettől függhet a munka sikere vagy sikertelensége. A számok néhány szokásos marási műveletnél alkalmazandó helyes előtölési irányt mutatnak. Általános követendő szabály, hogy külső marásnál a marógépet az óramutató járásával ellentétes irányban, belső marásnál pedig az óramutató járásának irányában mozgassuk.

**Fa munkadarab külső élének kialakítását a következő lépésekben végezze:**

1. Munkálja meg a szádirányra merőleges oldalt balról jobbra.
2. Munkálja meg a rostirányú oldalt balról jobbra.
3. Vágja le a szádirányra merőleges másik oldalt.
4. Munkálja meg a maradó rostirányú oldalt.

## A marógép fordulatszámának megválasztása (A ábra)

A marógép fordulatszámát **Fordulatszám-beállító táblázat** alapján választhatja meg. Állítsa a fordulatszám-szabályozó tárcsát **4** a kívánt fordulatszámra.

### Lágyindítás funkció

A kompakt marógépek elektronikája lágyindítási funkciót tesz lehetővé, minimalizálva a motor indítási nyomatékát.

### Fordulatszám-szabályozós kapcsoló (A ábra)

Ez a marógép fordulatszám-szabályozós tárcsával **4** van felszerelve, amellyel a fordulatszám 16 000 és 25 500 percenkénti fordulat között 7 fokozatban állítható. A fordulatszám a fordulatszám-szabályozó tárcsa **4** forgatásával szabályozható.

**MEGJEGYZÉS:** Alacsony és közepes fordulatszámú üzemeltetésnél a fordulatszám-szabályozó megakadályozza a motor fordulatszámának visszaesését. Ha azt hallja, hogy változik a fordulatszám, és a motort tovább terheli, az túlmelegedhet és károsodhat. A szerszám károsodásának megelőzése végett csökkentse a marási mélységet, és/vagy lassítsa az előtölést.

A kompakt marógépek elektronikája marási művelet közben ellenőrzi és tartja a fordulatszámot.

### FORDULATSZÁM-BEÁLLÍTÓ TÁBLÁZAT\*

TÁRCSA BEÁLLÍTÁSA	HOZZÁVETŐLEGES FORDULATSZÁM	ALKALMAZÁS
1	16 000	Nagy átmérőjű marófejek és kések
2	17 500	
3	19 100	
4	20 700	Kis átmérőjű marófejek és kések. Puhafa, műanyag, lemezelő anyag.
5	22 300	
6	23 900	
7	25 500	

\*A táblázatban megadott fordulatszámok közelítő értékek, és csak tájékoztató jellegűek. Előfordulhat, hogy az Ön marógépe nem adja le pontosan a tárcsa beállításánál megadott fordulatszámokat.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A jobb minőségű munka érdekében inkább több könnyebb, mint egy nehezebb marási műveletet végezzen.

## Munkalámpák (A ábra)

A munkalámpák **10** a motor **6** elejénél vannak elhelyezve. A munkalámpa bekapcsolásához nyomja meg az üzemi kapcsolót **3**. A munkalámpák a kapcsoló kikapcsolása után még 20 másodpercig világítanak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A munkalámpák feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsák meg, és nem arra készültek, hogy zseblámpaként használják.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ha a munkalámpák villognak, ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, mert az valószínűleg alacsony. Ha feltöltött akkumulátorral még mindig villognak, a szerszámot szervizzel át kell vizsgáltatni.

## KARBANTARTÁS

Az Ön elektromos szerszámát minimális karbantartás mellett hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatos és kielégítő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.



## Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőrésekben vagy azok környékén, fúvassa ki száraz levegővel a szerszámból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémesei részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

## A motor és a talp viaszolása

Annak érdekében, hogy a motor a talphoz viszonyítva simán mozoghasson, a motoregység külsejét és a talp belsejét be lehet viaszolni bármilyen szokványos pasztával vagy folyékony viasszal. A gyártó útmutatása szerint dörzsölje be viasszal a motoregység külső átmérőjét és a talp belső átmérőjét. Hagyja a viaszt kiszáradni, és a maradványait puha ronggyal távolítsa el.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.

A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt talál: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat megfelelő módon újrahasznosítják vagy ártalmatlanítják.

## **DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)**

A DEWALT bízik az Elektromos Kéziszerszámai minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nem-professzionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

### **1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia**

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kéziszerszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerszámot térítésmentesen.

### **2. Általános feltételek**

- 2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.
- 2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.
- 2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kéziszerszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)
- 2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.
- 2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételeinek.
- 2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint

a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

### **3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek**

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

- 3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.
- 3.2 Olyan fogyóeszközöknek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fűrészárak, fűrészlapok, csiszolókorongok.
- 3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszkbőrlő cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivétel képeznek, ezekre különleges garanciális felételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.
- 3.4 A DEWALT partnerei általt szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.
- 3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.
- 3.6 Kéziszerszámok, ruházat, védőruházt
- 3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

### **4. Kivételek a Garanciális igény alól**

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

- 4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.
- 4.2 A meghibásodás oka rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.
- 4.3 A termék dátum kódja és a szériaszám a nem azonosítható.
- 4.4 Az eredeti vásárlást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.
- 4.5 Nem rendeltetésszerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen

baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

- 4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.
- 4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.
- 4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.
- 4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.
- 4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.
- 4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználódott részek cseréjének elmulasztása.
- 4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.
- 4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Mindezen termék alapos átvizsgálásra került gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak.*
- 4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználódó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

#### Általános Alkatrészek

- Szénkefék
- Burkolatok
- Peremek
- Tömítések
- Zsírok, kenőanyagok
- Vezeték szettek
- Tokmányok
- Tárcsa tartók
- O gyűrűk

#### Termékspecifikus alkatrészek

- Servíz készletek

#### Szögezők

- O gyűrűk
- Rugók
- Ütőszögek
- Ütközők

#### Kalapácsok

- Ütőmechanika
- Szerszámtartó
- Hengerek
- Racsnik

#### Ütvecsavarozók

- Üllő
- Ütő rész
- Bittartó

## 5. Garanciális igény benyújtása

- 5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervizzel ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).
- 5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrészszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.
- 5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.
- 5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelő elhasználódott komponenseket fedeznek fel, a szervíz árajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.
- 5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.
- 5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

## 6. Érvénytelen garanciális igények

- 6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.
- 6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás árajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

## 7. Felhasználói feltételekben beálló változások

- 7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságot értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.
- 7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviselőjétől.



## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőségét képviselő DeWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztó részére értékesített termékeinkre:

**10.000,- Ft – 100.000,- bruttó értékhatár között 1 év,  
100.001,- Ft - 250.000,- Ft bruttó értékhatár között 2 év  
250.000,- Ft bruttó értékhatár felett 3 év  
időtartamú jótállást vállalunk.**

**Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.**

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre áll, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, továbbá elektronikus dokumentumon történő átadás esetén tartalmaznia kell az elektronikus aláírást. Kérjük, kíséрге figyelemmel a jótállási jeggyel megfelelő érvényesítést, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére, ha annak tartalma megfelel a fenti követelményeknek, és amelyre legkésőbb a termék átadása vagy üzembe helyezés napján köteles. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letétbást biztosító elérési cím formájában, úgy a letétlétőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.
  - c) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - d) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) Nem terjed ki a jótállás:
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár

vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;

- b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetéseszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlapp, gyalukész, meghajtószíj), csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.
- 3) A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:
    - a) A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatosság keretében a fogyasztó a jótállási jegyben feltüntetett gyártótól vagy forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetősége.
    - b) Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítania a kicserélt áru visszavételét.
    - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetéseszerű használatot akadályozza. A hiba fennállásának, vagy a rendeltetéseszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó a szakszerviz közreműködését kérheti / vagy szakvéleményt szerezhet be.
    - d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontjáról.
    - e) A vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 naptól meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.
      - Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárát 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
      - Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a termékét a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni -, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó



vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.

- Ha a termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
  - f) A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződészerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.
  - g) A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződészerű vételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.
  - h) A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha
    - a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződészerű vételét;
    - ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződészerű vételét;
    - a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá; vagy
    - a vállalkozás nem vállalta az áru szerződészerű vételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződészerűvé tenni.
  - i) A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.
  - j) Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terhel annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.
  - k) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
  - l) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
- 4) A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatónak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:
- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
  - a hiba okát és a kijavítás módját;
  - a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
  - a kicserélés tényét és időpontját.

**Bizunk termékeink minőségében, ezért kiterjesztett gyártói garanciát kínálunk, mely kedvező formában kiegészíti és semmi esetre sem befolyásolja hátrányosan az Ön törvényes jogait. A gyártói garancia igénybevételeéhez szükséges regisztrációs feltételekről és egyéb részletekről tájékozódjon a <http://service.dewalt.hu> elérhetőségen.**

<b>Gyártó:</b> DEWALT Richard-Klinger-Straße 11 65510 Idstein, Germany	<b>Forgalmazó:</b> Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B Tel.: +36-1-328-55-00
--	--

**Márkaszerviz**  
FIXIT Hungary Kft. 3526  
Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system: <http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. Kőrösi út 8. 2363 Felsőpakony  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)  
Tel: +36303398429

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**



**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára:.....,-Ft

..... P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

.....

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

..... fogyasztó aláírása

**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**

**1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

DeWALT Szervizpartnerek

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b>		
		<b>Tel.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>+36-1-328-55-00</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
FIXIT Hungary Kft.	<b>Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc</b>	+36 46 500 385	dewalt@hu.fixit-service.com <a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a>
Stan Tools And Nails Ltd.	<b>Kőrösi út 8. 2363 Felsőpakony</b>	+36 303 398 429	info@stanleytools.hu

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

FIXIT Hungary Kft.  
Zsolcai kapu 9-11  
3526 Miskolc  
Tel.: +36 46 500 385  
e-mail:  
[dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
<https://rma.fixit-service.com/>

Stan Tools And Nails Ltd.  
Kőrösi út 8.  
2363 Felsőpakony  
Tel: +36303398429  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)

PL

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy		PL Przebieg napraw gwarancyjnych				
H A garanciális javítás dokumentálása		SK Záznamy o záručných opravách				
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis